

Kōhō-ka, (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City for its residents. For free subscription by postal mail and/or email, please send your request via email or fax to the above address/number. In general, inquiries can be answered only in Japanese at the City Hall and/or other city facilities. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when making inquiries. (Printed on recycled paper.)



SAKURA HANABI FESTA 2017 (CITIZENS' FIREWORKS FESTIVAL)

19:00, AUGUST 5 (Sat), at around Imbanuma Lake

(To be postponed to August 6 in case of bad weather,)

Citizens' Fireworks Executive Committee, ☎486-6000
http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/

Come and enjoy a summer spectacle of sound and light in the beautiful setting of Imbanuma Lake! This year, Japan's top *hanabi* maker Nomura Hanabi Manufacturing, which has been awarded the first prize at the national hanabi competition 16 times in total so far, is going to participate in this festival for the first time. Also, as last year, you can enjoy the display of massive-shell fireworks called *Nishakudama*. At the highest point, they reach roughly 2500 feet up in the

sky, which is higher than the Tokyo Skytree! The centerpiece of the festival this year is the shooting of 6000 shells non-stop for 10 minutes. Opening ceremony is to start at 19:00, and at 19:05 the show starts with the arm-held fireworks (*Tezutsu Hanabi*, can be seen only from the S Site). Then, skyrocket fireworks starts at 19:20. You must be fascinated by the magnificent beauty of the fireworks again this year!

Tickets are sold through:

- Lawson Ticket Service (by recorded voice, 24h) ☎0570-084-003
- Lawson Ticket Service (by operator, 10:00 – 20:00) ☎0570-000-777 or ☎0570-000-407
- Loppi machine at Lawson & MiniStop (by inputting the L code)
- Internet (after registering as a member of the 'Lawson Ticket')


❗ Parking is not allowed in the venue. Please walk from the train stations (40 minutes from Keisei Usui Station and 40 or 45 minutes from Keisei Sakura Station) or the parking areas in *Kusabue-no-Oka* or Iwana Sports Park.

❗ Flying a drone is prohibited in and around the venue.



Kashima Site: L code 34022	Price
Chair seat (without parking)	2,000 yen /seat
Non-reserved admission without a chair (without parking)	1,000 yen/person

*All the tickets other than the above are sold out as of July 31.

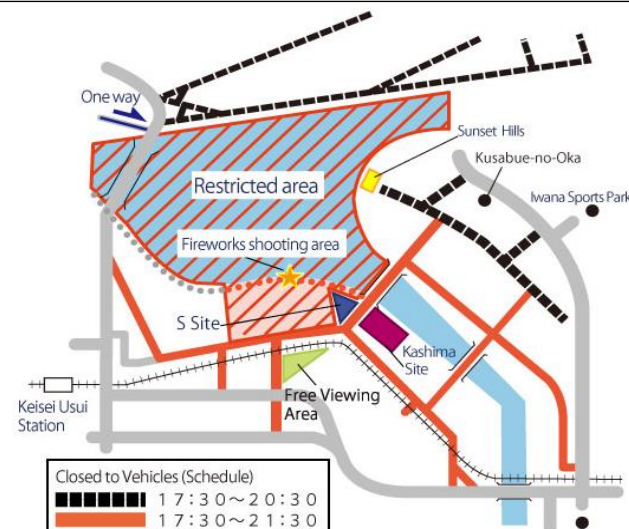


Cool Study Rooms Available during Summer Vacation

Chūō Kōminkan, ☎485-1801
Negō Kōminkan, ☎486-3147

Need a study room during your summer vacation? Until August 31 (close on August 14 & 28), cool study rooms are available in the two city facilities for citizens from children at elementary-school ages to adults (9:00AM - 5:00PM at *Chūō Kōminkan* / 9:00AM - 4:30PM at *Negō Kōminkan*). Application in advance is not required.

Traffic Restrictions Roads leading to the venue are closed to vehicles on the day of the event from 17:30 to around 21:30. The cycling road which runs through the restricted zone will be closed to both pedestrians and vehicles from 9:00 on August 4 through noon on August 7.



* The scheduled closure time may change due to various conditions.

Citizens' Cinema Night

Monthly free screening for citizens at *Shimin Ongaku Hall* (Citizens' Concert Hall)

Bunka-ka (Culture Section), ☎484-6191

Wednesday, August 23

15:00 & 19:00

(Doors open 30 minutes before each session)

星を追う子ども

(Children Who Chase Lost Voices)

A fantastic animation created by **Shinkai Makoto**

COSTUME PLAYERS WANTED

for the 19th *Sakura Jidai Matsuri*

(A day to enjoy Samurai period's atmosphere)
Saturday, November 11 (10:00 – 15:00)
 (Subject to cancellation in case of bad weather)



Sakurashi Kankō Kyōkai (Tourist Association): ☎486-6000

Preparations for the 19th *Jidai Matsuri* is now under way. On November 11 on the Shinmachi Street, the festival's main venue, you will be able to soak in the atmosphere of Edo period (1603-1868). Currently the association is accepting applications by people who wish to take part in the festival in an Edo costume. On the event day, participants will walk through the venue dressed up with one of the various Edo costumes of their choice. The rents shown below are set much less than usual because the large part is covered by the festival committee. The rents include dressing and makeup fees as well as wig rental fees. Also, upon application and selection, one *Hime* (Edo princess) will be selected and offered a free participation. Why not join and make a lasting memory of *Sakura Jidai Matsuri*?

① <i>Karō</i> (chief retainer)	¥40,000	⑧ <i>Tedai</i> (assistant manager)	¥20,000
② <i>Koshimoto</i> (waiting maid)	¥30,000	⑨ <i>Samurai</i>	¥20,000
③ <i>Geisha</i>	¥30,000	⑩ <i>Rōnin</i> (lone samurai)	¥20,000
④ <i>Yamabushi</i> (mountain priest)	¥20,000	⑪ <i>Machi musume</i> (town girl)	¥20,000
⑤ <i>Gyōshō-nin</i> (street peddler)	¥20,000	⑫ <i>Chōnin</i> (town people)	¥20,000
⑥ <i>Odana-nushi</i> (large-store owner)	¥20,000	⑬ <i>Tabi musume</i> (traveling girl)	¥20,000
⑦ <i>Bantō</i> (chief manager of a store)	¥20,000	⑭ <i>Machi isha</i> (town doctor)	¥20,000

How to apply Please send an email, fax, or postcard with your preferred costume number and your personal particulars (name, gender, age, address, and telephone number) to the address below. If you want to be the princess, please additionally send your photo for our selection.

Your application must be post-marked or received no later than **Friday, September 8**.


Fax: 486-6063; Email: sakurashi-kankou@catv296.ne.jp;

Address: *Sakura Jidai Matsuri secretariat, Sakurashi Kankō Kyōkai, 8-7 Sakaemachi, Sakura, 285-0014*

EDO FOOD STALL OPERATORS / EDO STREET PERFORMERS WANTED!

Operators who run stalls, built in imitation of those in the Edo period, selling *Sushi, Tempura, Unagi, Soba* or other traditional Japanese food are wanted. (Operators need to pay stall opening charge.)

Also, people performing Japanese traditional street performances such as *Nankin-Tamasudare, Kyōgen, Rakugo*, etc. are wanted to entertain visitors and produce the atmosphere of Edo period. Please contact the committee if you are interested.




City-Owned Land on Sale

Shisan Kanri Keiei-shitsu
(Facility Management Office) ☎484-0942

Sakura City sells its land through open tender as follows.
Property: Housing land (1949.46 m²) located at:
 1811-1, Aza Ōraimukai, Kamishizu, Sakura-shi
Minimum price: 101.2 million yen
Tender period: September 4 - September 15
Unsealing of bids: October 5
 For details, please refer to the guidance leaflet or the city website. In order to acquire a guidance leaflet, please contact the section in charge beforehand to make an appointment for its receipt. The place of receipt is the section in charge, on the second floor of the main building, City Hall. Please note that you will be requested to provide your contact information upon receipt of the leaflet.

Bird Pest Control

Eight days out of August 1 to 26 

Nōsei-ka (the Agricultural Administration Section)
☎484-6142

In order to minimize the damage to crops caused by birds, bird-hunting by shotguns will be conducted on **August 1, 4, 7, 10, 17, 20, 23 & 26 (8:00AM - 5:00PM)**. The closest attention will be paid so as never to harm humans and their properties. The shooting areas are farm lands and their surroundings mainly in *Sakura, Negō, Wada* and *Yatomi* districts. There will be no shooting in urban areas. We ask for your kind understanding and cooperation.



Free Sakura-bayashi Concert & Trial Session

Saturday, August 19
at Millennium Center Sakura

Bunka-ka (Culture Section) ☎484-6192

Sakura-bayashi is the festival music dates back to Edo period. You can play the instruments and take photos! Everyone is welcome. Free of charge.
Concert: 13:30/Trial Session: 14:30 

Ino Nagawari Ruins

Exhibit/Field Tour & Woodman Experience

Saturday, August 26 (Free of charge)

Bunka-ka (Culture Section) ☎484-6192

Exhibit: 10:00 – 15:30
 At the 3F skyway of Aeon Town Yūkarigaoka. You can touch genuine ancient potteries and make *Jōmon* patterned bookmarks! 

Tour & Experience*: 14:00 – 16:00
 *to be cancelled in case of rain
 Let's walk in the ruins usually closed to public, and chop down trees with stone axe! 



AUGUST EVENTS AT KUSABUE-NO-OKA







Admission Fee

Children of kindergarten age and younger	Free
Children of elementary and junior high school age	100 yen
Adults and the youth of high school age	410 yen
Adult with physical disability certificate & One carer	Free

Kusabue-no-Oka, ☎485-7821

Open 9:00 to 17:00

http://www.city.sakura.lg.jp/soshiki/7-3-0-0-0_1.html

<ul style="list-style-type: none"> ★ First come, first served ★ Please note that some of the events might have reached its capacity already ★ The rose garden closes for maintenance on Mondays until the end of September 	3 (Thu) 10:00 – 12:00 Earthware making (unglazed) <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older (Lower-grades must be accompanied by a guardian) ★ Up to 20 people ★ 800 yen/person 	4 (Fri) ①13:30 – ②14:30 – Story time in Kominka (an old Japanese house) <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older ★ Up to 20 people/session ★ Free of charge  	5 (Sat) 10:00 – 12:00 Let's draw a picture letter <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older ★ Up to 20 people ★ 500 yen/person ★ Please bring a paint box
	6 (Sun) 10:00 – 12:00 Eraser stamp making <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older (Lower-grade pupils must be accompanied by a guardian) ★ Up to 20 people ★ 500 yen/person ★ Please bring your gravers. 	12 (Sat) 10:00–12:00 Let's play leaf whistle <ul style="list-style-type: none"> ★ Anyone is welcome ★ Free of charge 	12 (Sat) 13:00 – 15:00 (To be cancelled in case of rain) Leaf study and report making <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils (for lower grades) ★ Up to 20 pupils ★ 200 yen/person ★ Please bring insect repellent and wear long sleeves and long pants.
22 (Tue) 10:00 – 12:00 Let's make baseball caps out of milk cartons! <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older ★ Up to 20 people ★ 500 yen/person 	24 (Thu) ①10:00– ②13:00 – Bamboo garden lantern making <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older (Lower-grade pupils must be accompanied by a guardian) ★ Up to 10 people/session ★ 500 yen/person 	27 (Sun) 10:00 – 12:00 Miniature tatami mat making <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older ★ Up to 20 people ★ 300 yen/person 	29 (Tue) 10:00 – 12:00 Fun time for train lovers <ul style="list-style-type: none"> ★ Elementary school pupils and older ★ Up to 20 people ★ Free of charge

★ Events held all the time through August 31 ★

Display of insect specimens

- ★ Anyone is welcome
- ★ Free of charge



Treasure hunting

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Free of charge
- ★ Ends when the free gifts have run out



Please submit the Current Status Report or "**GENKYŌ-TODOKE**" to Receive Special Child Rearing Allowance ("**JIDŌ FUYŌ TEATE**") & Medical Expense Subsidies for Single-parent Families

Jidō-seishōnen-ka. ☎ 484-6140

Genkyō Todoke for receiving Special Child Rearing Allowance is accepted from **August 1 through August 31** (except for weekends and national holidays). Please note that failure in its submission may result in a termination of the allowance payment. Submission must be done in person at the City Hall. However, if you are qualified only for the Medical Expense Subsidies for Single-parent Families, submission by post is acceptable. Please also submit the green paper and other attached documents if you have received them.

Let's Go to the Water Science Museum!

Young Plaza Bus Excursion

Tuesday, August 29 (9:00-16:30)

Young Plaza ☎484-6431

Won't you join a bus excursion to visit the **Tokyo Water Science Museum** and take a walk in the futuristic **Odaiba** district?

- Eligibility: 2nd grade elementary to senior high students
- Up to 30 students (A drawing will be held as needed)
- What to bring: lunch, drinks, snacks, pocket money, a hat/cap and a towel
- Fee: ¥1,200 including a group photo & insurance
- Application must be made at Young Plaza by a parent or a guardian in the period from **August 1 to 3**.



POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of June, the population of Sakura City was 176,527, consisting of 87,009 males and 89,518 females in 76,411 households. The total includes 2,801 registered foreign residents.

HEALTH INFORMATION



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN

Health Check-ups	Aug. 2017	Center	Reception
Children who are 4 months old , born in March 2017 	Mon. 28	Kenkō KC	9:30 – 10:30,
	Wed. 02	Seibu HC	13:30 – 14:30
	Fri. 18	Nambu HC	13:30 – 14:30
Children who are 8 months old , born in November 2016 (“Mogu-Mogu Class”)	Fri. 04	Kenkō KC	13:30 – 13:45
	Fri. 25	Seibu HC	9:30 – 9:45
	Fri. 18	Nambu HC	
Children who are 18 months old , born in February 2016	Thu. 10	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Wed. 23	Seibu HC	
Children who are 3 years old born in February 2014	Wed. 09	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Tue. 22	Seibu HC	
Dental Checkup for children born in August 2014, or in February or August 2015  * On the days with * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 08*	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Tue. 29		
	Mon. 21*	Seibu HC	
	Mon. 28		
	Mon. 07*	Nambu HC	
Child Development Consultation for preschoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sōdan”)	Thu. 10	Kenkō KC Reservation required	9:00 – 12:00
Maternity Class for expectant mothers due in Nov. or Dec. 2017  for expectant fathers & mothers due in Nov. or Dec. 2017	Thu. 24	Kenkō KC Reservation required	9:00 – 14:30
	Sun. 06	Seibu HC	9:00 – 12:00

Holiday & Nighttime Emergency Medical Services

Sundays & Holidays Nighttime Treatment
19:00 - 21:45
Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020

Emergency Pediatric Internal Medicine at Kenkō KC ☎485-3355
for children aged 15 or younger
Every night 19:00 - 5:45 (until the next morning)
& 9:00 – 16:45 on Sundays & holidays


To Find an On-Duty Doctor 8:30-22:00 on Sunday & Holiday ☎484-2516
Recorded audio guidance on:
• Daytime treatment of Internal Medicine, Surgery, Dentistry
• Night-time treatment of Surgery
* Treatment is provided at each doctor's office

Night-time Consultation on Children's Acute Diseases:
☎ #8000 (19:00 – 6:00 every day)

Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime): ☎484-6263
(Night-time, Weekends & Holidays: ☎484-1111)
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours): ☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

HEALTH CONSULTATION FOR ADULTS

Mental Health Consultation with counselor (First day for making reservation)  with psychiatrist (First day for making reservation)	Aug. 01 (July 3)	Seibu HC	13:50 – 16:00 (40 min./person)
	Sep. 14 (Aug. 15)	Nambu HC	
Consultation with public health nurse	Fri. 25	Kenkō KC	13:30 – 15:30
	Thu. 31	Seibu HC	9:30 – 11:30

Subsidized mouth cancer screening Kenkō Zōhshin-ka (Health Promotion Section), ☎485-6712

The city-subsidized mouth-cancer screening starts on September 1, 2017. A free examination is offered at a collective examination session and, for citizens aged 40 years or older, an individual examination is offered at 36 cooperating dentists in the city. The cure rate of mouth cancer is high if detected early. Please call the section in charge to make a reservation. * A person can take only one screening (individual or collective) in one fiscal year.

Individual screening **Reservation required**
Eligibility: Citizens aged 40 years or older
Period available: September 1, 2017 – February 10, 2018
Place: Cooperating dentists in Sakura City (36 dentists in total)
Up to 300 citizens (on a first-come, first-served basis)
Out-of-pocket expense*: 400 yen (or 700 yen if cytodiagnosis is necessary)
*Free for citizens who are ①aged 70 years or older ②covered by KKH ③belong to a household receiving social welfare ④with exemptions from city tax.

Collective screening **Reservation required**
Eligibility: Sakura citizen
Date & Time: October 29 (10:00 – 16:00)
Place: Wishton Hotel Yūkari (in the venue of Happy Coming Fair (a dental health fair))
Up to 200 citizens (first-come, first-served)

Kenkō Kanri Center ☎485-6711

Seibu Hoken Center ☎463-4181

Nambu Hoken Center ☎483-2812